

UNIVERSITATEA „BABEȘ-BOLYAI”, CLUJ-NAPOCA

DEPARTAMENTUL PENTRU LIMBA ȘI LITERATURA GERMANĂ

Conferință între 26 și 27 octombrie 2015

Call for Papers

Treceri de frontieră: Queer Studies ca model al pluralității

Queer Studies preia noțiunea bipolară de gen (bărbat,femeie) și o dezvoltă până la pluralitate (homosexuali, lesbiene, bisexuali, transsexuali, intersexuali). Au la bază scrierile teoretice ale lui Judith Butler din anul 1990. În lucrarea sa *Gender Trouble*, autoarea americană deconstruiește radical noțiunea de sex biologic și problematizează identitatea sexuală. Și alți autori/autoare de limbă engleză joacă un rol important în Queer Studies: Annemarie Jagose: *Queer Theory* 2001, Eve Kosofsky Sedgwick: *The Epistemology of the Closet* 1990; dar în ultima perioadă s-au afirmat în domeniu și autori/autoare din spațiul german: Anna Babka /Susanne Hochreiter: *Queer Reading in den Philologien* 2008, Nina Degele: *Gender/Queer Studies* 2008, Andreas Kraß: *Queer denken* 2003, Gudrun Perko: *Queer-Theorien* 2005. Autorii încearcă în unanimitate să deconstruiască norma hetero și statueze un mod de viață nenormat.

În varianta plural, termenul de *queer* este folosit generic pentru toți oamenii care nu corespund sau nu doresc să corespundă normelor tradiționale ale societății. Queer Studies se îndreaptă în mod fundamental împotriva oricăror politici a unor modele de identitate (hetero sau homo) și doresc să statueze cea mai mare varietate posibilă a formelor de existență umană în nedeterminarea ei și să creeze toleranță față de pluralitate. Datorită abordării unor probleme de reprezentare culturală, Queer Studies au un puternic profil cultural incluzând filmul, media și literatura. Studiile culturale reprezintă pe lângă perspectiva social-teoretică și cea politică un domeniu central al cercetării Queer Studies.

În cadrul conferinței se vor prezenta rezultatele cercetărilor din cadrul proiectului bilateral cu numele *Forme alternative de*, la care au luat parte cinci cadre didactice și cercetători de la Universitatea „Leopold Franzens“, din Innsbruck, membre ale *Plattformen interfacultare de studii de gen* precum și cinci cadre didactice de la Departamentul de Limba și Literatura Germană, din cadrul Universității „Babeș-Bolyai“, Cluj. Cercetarea urmărește o analiză cronologică a operelor literare ale comunității românești LGBTI precum și a textelor din perioada comunistă și

postcomunistă care conțin teme și motive queer. Deoarece Queer Studies sunt un domeniu nou în cercetarea din România, la conferință sunt bine-venite atât scrieri teoretice care să statueze conceptul de queer, precum și teme și metode legate de acest concept. Pe de altă parte pot fi prezentate lucrări care arată reprezentarea concretă a temei în literatura și cultura română. Textele incifrate presupun și o metodă anume de apropiere, de interpretare, ele au un așa zis sens dublu, folosesc tehnica camuflării, simboluri și semnale specifice. Astfel se poate urmări în texte cunoscute sau mai puțin cunoscute, strategiile cu ajutorul cărora este exprimată de exemplu homosexualitatea sau în ce măsură sunt prezente semnale homoerotice.

Modelul exprimării mascate, incifrate este atât de vechi precum fenomenul limbii în sine, de aceea nu mai puțin lipsită de interes ar fi o apropiere lingvistică. Mulți cercetători din domeniu și-au exprimat de-a lungul timpului nesiguranța în ceea ce privește traducerea termenilor *queer* într-o limbă străină; chiar termenul *queer* în sine este preluat ca atare în multe limbi și de aceea este folosit divergent.

Încercările de traducere au arătat că o serie de metode, practici, direcții de gândire prezintă analogii, dar totuși se deosebesc din punct de vedere al conținutului. O apropiere de aceste noțiuni ar duce la descrierea lor mai concretă și la statuarea lor în discursul de limbă română. Și ambiguitatea terminologică este un motiv pentru care multe lucrări în domeniul Queer Studies nu sunt traduse în limba română. Astfel că o analiză lingvistică ar fi utilă și pentru viitoarele traduceri.

Informații generale

Înscriere

Cercetătorii interesați sunt rugați să trimită propunerile lor pentru referate însoțite de un rezumat în limba germană și engleză (max. 15 rânduri) și de 5 cuvinte cheie în format electronic (Word: doc, docx, RTF) până la data de **15 septembrie 2015**.

Durata prezentării: ca. 20 minute

Limba de comunicare: germană

Taxa de participare: 20 Euro

Publicarea referatelor se va face în Revista Universității **Studia Universitatis Babeș-Bolyai**, seria : **Philologia**.

Rezumatul prezentărilor va apărea și în limba română.

Pentru mai multe informații consultați pagina noastră de internet: www.germanistik-cluj.jimdo.com
sau puteți contacta pe Lucia Gorgoi (luciagorgoi@hotmail.com)
sau Laura Laza (laura.laza@gmx.de)

Conf. Dr. Lucia Gorgoi

luciagorgoi@hotmail.com

Asist. Dr. Laura Laza

laura.laza@gmx.de